



柏市国際交流センター

かわら版

2018年 2月

柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 〒277-0005 千葉県柏市柏 1-7-1-301 パレット柏内
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
 ■URL: <http://www.kcc.kira-kira.jp>

Vol. 22

第19回「日本語スピーチ発表会」(2017/11/26)

日本語委員会

パレット柏で日本語教室の学習者のスピーチ発表会が行われました。中国、ベトナム、タイ、ウガンダ、フィリピン、アメリカ、ドイツの7ヶ国から10名の学習者が、自分の国や自分の家族、日本での生活や習慣の違い、日本語の勉強などについて発表しました。在日年数が4ヶ月から13年の学習者のスピーチを、家族、友人、日本語のスタッフなど50名を超える来場者が熱心に聞き、多くの人が質問をして和やかな雰囲気の中で有意義な時間を過ごしました。



参加者のみなさん

「日本とドイツの人口構造問題への対策」 アリ・ユスフ (ドイツ)

日本とドイツには多くの類似点があります。両国とも高度な技術工業国であり、国の面積がほとんど同じです。出生率もだいたい同じです。日本の女性が平均で1.41人、ドイツの女性が1.40人の子供を生みます。ずいぶん少ないですね。国の出生率が減る一方、平均寿命は伸びています。日本の平均寿命は茨城県の納豆のおかげで85歳、ドイツは80歳です。

人々の寿命も長くなりますから年金の期間も長くなります。年金だけでなくお年寄りの医療費も急速に増えます。人口構造の変化に真剣に取り組むために両国に類似点があります。しかし大きな違いもあります。日本とドイツの政府が少しずつ定年を引き上げようとしています。しかし両国にとってこの定年を遅らせることでは十分じゃないかもしれません。将来には定年はもっと伸びることでしょう。

ドイツの新聞の記事によると、日本の研究者は将来定年を廃止させると考えています。この考え方はすべてのドイツ人や労働組合はぜったいはんたいします。去年から大勢難民がドイツに来ています。その難民が原因で人口問題に変化をもたらすと考えるドイツ人も多くいます。ドイツ語を話せない他の文化圏からの人達を、ドイツの労働市場に組み込んでいくためにはドイツ社会は長期的にとてつもない努力が必要でしょう。

日本では人口構造の問題の解決策として難民を考えていないと思います。むしろロボットを労働者や看護師のかわりとして使おうとしています。もちろんドイツにもナースを手伝うためのロボットはあります。しかし私が一番びっくりしたのは、老人ホームでお年寄りの人がロボットと会話していることです。私にとって、子供がおもちゃとしてのロボットと会話するのはともかく、老人がロボットと話すのは異様に感じます。なぜなら、お年寄りは長く生きいろいろな経験をしていますから、大事にされなければいけないと思います。日本人はテクノロジーの受け入れが柔軟なように見えます。ドイツ人はちょっとテクノフォビア、つまり先端の技術に対して保守的なところがあるのです。最新の技術は本当に人間の生活に役に立つかどうかまだわかっていないと考えるドイツ人が多いのです。これから、もっとおしゃべり上手なロボットが出来るかもしれませんが、まわりにいる人たちと直接話したいと思います。人と人との豊かなコミュニケーションも人口構造を変化させると考えたいです。

「タイと日本の公共交通機関の違いについて」 ウィティットストーン・チャユット (タイ)

私は日本へ来てから、3つのtypeの乗物に乗りました。電車とバスとタクシーです。乗り方はタイと日本でいろいろな違いがあります。

電車については日本の電車は乗り換えるところがいっぱいあるので、簡単に乗り換えることができます。タイではモーターバイクに乗り換えなければなりません。一番違うことは日本で入る駅と出る駅が同じ場合駅員に話せばぜんぜん料金がかかりません。(注) タイではかかります。

バスについては、タイは無料バスがあります。日本では無料バスがありません。(注) 日本のバスはon timeです。タイではon timeじゃありません。日本はカードではらえます。タイでははらえません。タイはならびませんが、日本はならびます。一番違うことは、日本のバスは乗るドアと降りるドアが別です。タイでは、どのドアでものったりおりたりできます。

最後はタクシーです。私は日本のタクシーがとても好きです。運転手さんは優しいし、頭が良いです。一回乗ったことがあります。その時、日本に来て一カ月ぐらいで日本の事が良くわからなかったのと、家の住所を覚えていなかった。それでも運転手さんはおこらなかつた。私の家に向かいました。一番違うことは、日本は一番前のタクシーに乗らなければならないことです。後ろのタクシーに乗ろうとして、運転手さんに注意されました。タイではどれでものれます。

私は日本に住んでいる期間はあまり長くはないですがいろいろな違うことを知りました。皆さん、何か面白くて違うことを見つけたら一緒に話しましょう。

(注：間違えて駅(改札口)に入ってしまった時、駅員に事情を話せばSUICAの残高を減らさずに改札口を出られるという意味です。病院やショッピングモールには、無料バスのサービスがあります。type…型、on time…時間どおり)

「子供の頃に体験した面白い話」 メアリー・クロフォード (アメリカ)

私が小さい頃、アメリカの全ての学校に「写真の日」というのがありました。「写真の日」というのは、新学期に生徒全員の写真を撮る日です。毎回クリスマスの時、母は「写真の日」に撮った子供の写真を親戚に送りました。姉はその「写真の日」が大嫌いでした。なぜなら少しも綺麗に撮れてない写真を送るので、とても恥ずかしかったからです。

私は姉の気持がよく理解できました。私から見ても姉の写真はいつもくしゃみをしたような顔で、本当の姉の表情とは違うと思っていました。

私は嫌がる姉をみていたので、自分は絶対に綺麗に写真に写ろうと決めていました。私が小学一年生の初めての「写真の日」の時の事です。「写真の日」前日にはシャワーを浴び、鏡の前でポーズや笑顔の練習をしたりしました。ヘアスタイルをいろいろ考え、そばにあった父のくしを使い、髪をとかした時、私は何かが肩に落ちるのを感じました。

「何、これ??」「えっ??髪??」私は思わず鏡に向かって叫びました。「キャー!!!!!!」

その声にびっくりした父が、慌ててバスルームに入ってきました。私の顔を見た父は「どうした??」「何があった??」と聞きました。私は「髪をとかしたら髪が切れちゃった。」と泣きながら言いました。父は「それはくしじゃない。電気かみそりだよ。」と笑いました。私は父の電気かみそりをくしと間違ったのです。父のくしは古くて電気かみそりと色や形がよく似ていました。明日は「写真の日」なのに…父は「格好が悪いけど、しょうがない」と言いました。

そして次の日撮った写真には、カッパのような頭をした私が写っていました。母はとっても怒りました。

柏土南部小学校国際理解教室（1/10）交流委員会 KIRAKIC

インドネシア、メキシコ、タイ、ブラジル出身の人たちが、国際理解教室の講師として参加しました。4つのクラスに分かれて、それぞれの国を紹介し、児童たちの質問に答えました。それぞれの国のおいしい食べ物や有名な芸能人、観光地、アニメそして遊びにとっても興味があるようです。外国の人が「日本の好きな観光地は温泉です」と答えると、「僕も私も温泉に行ったことがある」と自慢そうに話していました。外国の人たちからいろいろな話を聞いて、外国がとても身近になったことと思います。話を聞くだけでなく、インドネシアのじゃんけんやメキシコのカードゲーム、タイやブラジルの遊びを通して異文化体験もしっかりできたことでしょう。



インドネシアについての授業



外国人観光客に魅力ある柏を目指す

あぜだかあつし
畔高 敦司 さん

柏市商店会連合会会長の畔高さんは、柏市国際交流協会理事であり、「かしわ de 国際交流フェスタ」をはじめ、KIRA の活動に地元経済界の一員として数多く協力してくださっています。商店会会長に加えて、柏市商工会議所では常議員、副会頭として長年重責を務め、その他多方面にわたる経済界への貢献により、2017 年秋の叙勲で「旭日双光章」を授与されました。柏中央ライオンズクラブでは、姉妹クラブである釜山北ライオンズクラブ（韓国）と互いに訪問して、国際交流を深めておられます。そんな畔高さんに柏の国際化について伺いました。



訪日観光客は年々増加していますが、柏市に観光で訪れる外国人はまだまだ少ないのが現状です。最近では都心での宿泊地不足から柏のホテルに宿泊する外国人が多くなりましたが、ただ泊るだけで、市内には観光する場所がありません。新たな観光資源となる柏独自の、楽しく魅力的な施設、例えばアリーナなどがあればいいと思います。

現在 2019 年ラグビーのワールドカップのキャンプ地の誘致活動を市が中心となり、商店会も協力して行っています。決定すれば、選手を含めたくさん外国人が来柏して活気づくのではないかと期待しています。

商店会としては外国人のお客さんへの外国語対応が課題です。英語はともかく中国語や韓国語での対応は難しいので、KIRA とタイアップして、例えば「店員に必要な会話を学ぶ中国語講座」などが実施できるといいと思います。レストランでのメニューや街中での案内表示も多言語対応が必要となってきます。

たくさん外国人に柏に来てほしい、そのためにも外国人を受け入れる環境を整え、柏を外国人に魅力的な街にしていきたいと願っています。

（インタビュー 藤田典子、中野幸子）

お知らせ

※申し込みは KCC 事務所に来所またはメールで。
メールで応募されるときはイベント名、氏名、連絡先を入れてください。

○ 第9回英語スピーチ大会

日時：2月18日（日）14:00～16:30 場所：アミューゼ柏プラザ
見学大歓迎です。直接会場に来てください。

○ 異文化コミュニケーション講座 ～世界の人と友達になろう～ 世界の様々な文化・習慣をより深く理解するための講座を開催します。

日時、講師：

①3月11日（日）10:00～12:00（サイマル・インターナショナル）

②3月18日（日）10:00～12:00（麗澤大学国際交流センター）

場所：

① パレット柏 会議室 A・B

② パレット柏 会議室 F・G

定員：各 30 名

費用：無料

申し込み：①か②を選んで、メール：boshu-1@kira-kira.jp、または KCC に来所

申し込み期間：2月15日～3月4日

※両講座とも定員 30 名で応募多数の場合は抽選となります。

2月の行事

➢ **日本語 柏教室**
場所: パレット柏
 火 10:00~11:50 会議室 F/G
 水 10:00~11:50 E
 19:00~20:50 E/D
 木 10:00~11:50 E/F
 金 19:00~20:50 E
 土 13:00~14:50 F/G *2/17 A/B, 2/24 F/プー

➢ **日本語 沼南教室**
場所: 沼南近隣センター
 木 10:00~12:00

➢ **日本語 柏の葉教室**
場所: 柏の葉サービスコーナー会議室
 木 10:00~12:00
 13:00~15:00
 土 10:00~12:00

➢ **後期外国語講座(パレット)**

クラス	レベル	曜日	時間
①英会話入門 (A)	1	月	11:10~12:40
②英会話入門 (B)	1	月	13:00~14:30
③英会話入門 (C)	1	水	13:00~14:30
④英会話入門 (D)	1	水	15:00~16:30
⑤英会話初級 (A)	2	月	14:50~16:20
⑥英会話初級 (B)	2	月	16:40~18:10
⑦英会話中級	3	月	9:15~10:45
⑧中国語中級 (1)	3	火	13:00~14:30
⑨中国語中級 (2)	3	火	15:00~16:30
⑩韓国語入門 (A)	1	木	13:00~14:30
⑪韓国語入門 (B)	1	金	13:00~14:30
⑫韓国語初級 (A)	2	土	15:10~16:40
⑬韓国語初級 (B)	2	金	14:45~16:15
⑭韓国語初級 (C)	2	金	16:30~18:00
⑮韓国語中級	3	木	15:00~16:30
⑯スペイン語入門	1	土	10:20~11:50
⑰スペイン語初級	2	金	9:15~10:45
⑱スペイン語中級	3	金	11:00~12:30

* 問い合わせは柏市国際交流センター (KCC) 事務所
 Tel: 04-7157-0281 Fax: 04-7165-7321

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 (8:30~17:15 開館 日、祝日は休館)
 総務委員会広報グループ (2018年2月1日)

他団体からのお知らせ(1)

*** 柏市国際交流協会 柏の葉後期外国語講座**

柏の葉サービスコーナー

クラス	レベル	曜日	時間
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:30
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:30
③柏の葉英会話中級	3	土	13:10~14:40
④柏の葉中国語初級	2	金	13:00~14:30
⑤柏の葉韓国語初級	2	月	15:00~16:30
⑥柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:30

2月のスケジュール

日	曜日	内容	時間	会場
1	木	かわら版発送	10:00~	パレット A
		交流(KIRAKICG) 定例会	12:30~	パレット F
4	日	交流委(学生 G)スピコン手伝い	12:30~	KCC 前集合
		日本語スピーチコンテスト	13:30~	P オープン S
5	月	企画室会議	15:00~17:00	パレット F
7	水	総務委(広報 G) 定例会	12:30~15:00	パレット A
8	木	日本語(沼南) 定例会	13:00~15:00	沼南近隣セ
		承德委員会	18:00~20:00	パレット A
9	金	ゴム委員会	18:30~	パレット A
10	土	総務・多文化共生定例会	10:00~12:00	パレット C
		交流委員会	12:00~13:20	パレット A
		交流(国際理解 G) 定例会	13:30~15:00	パレット A
11	日	キャムデン委員会	10:00~12:30	沼南近隣集 1
12	月	日本語(柏) 定例会	15:00~17:00	パレット D
14	水	交流(柏の葉 G) 定例会	10:00~11:30	柏の葉 S/C
17	土	外国語定例会	9:30~11:50	パレット D
		Let's Talk in English	12:10~13:10	パレット D
18	日	英語スピーチ大会	14:00~16:30	アミューゼ柏
19	月	トランス定例会	18:00~21:00	中公集會室 1
21	水	中国語サロン	10:00~11:30	パレット F
22	木	通訳翻訳小委員会	18:00~21:00	P 交流スペース
27	火	日本料理/日本文化 G 定例会	10:00~14:30	中公料理実習室
28	水	外国人のための無料相談会	13:00~17:00	パレット A

*** 日本料理教室 「彩り弁当」**

美味しく、彩り豊かな お弁当を作りましょう!
 日時: 2月27日(火) 10:00~12:30
 場所: 中央公民館 4F 料理実習室 1
 費用: 1,000 円
 持ち物: エプロン、三角巾、ふきん 定員: 25 名
 申し込み: 2/23(金) までに KCC 事務所来所
 またはメール boshu-2@kira-kira.jp

*** 外国人のための無料法律相談会**

外国人のみなさん、何かこまった事はありますか? 弁護士がそうだ
 んののってくれます。かぞくやパートナーによるぼうりよく、りこん、
 しょくばでこまっていること、etc...まずは、予約してください。
 日時: 2月28日(水) 13:00~17:00 場所: パレット柏 A
 予約: KCC 事務所

他団体からのお知らせ(2)

*** KIRA 会員研修会**

日時: 3月3日(土) 15:00~
 場所: パレット柏 会議室 G
 内容: 千葉県の国際交流を理解して KIRA の活動に役立てよう
 講師: 千葉県国際交流センター 石川センター長
 費用: 無料
 申込: 2/24 までに事務所へ来所、またはメール boshu-2@kira-kira.jp

皆様とともに50年これからもお役に立ちます

事務用品・文具・OA機器・IT機器
 電力小売・ひかり電話回線・パーキングシステムの総合商社



本社(外商部): 千葉県柏市柏931-12 TEL: 04-7166-7151 FAX: 04-7163-6336
 小売部: 千葉県柏市柏3-6-5 TEL: 04-7164-6431 FAX: 04-7167-0678